



### 國際禮品及家庭用品展今揭幕

工商司陳祖澤今日(星期三)說，由於外國市場競爭日益劇烈，加上消費者的需求日新月異，本港出口貨品不單需要多元化，更需提高產品的質素。

陳祖澤在一九八九香港國際禮品及家庭用品展覽會開幕禮致辭時，作上述表示。他指出，本港在一九八八年出口的禮品和家庭用品超過五百九十億元。

他說：「我深信憑着本港廠家和出口商的應變力、效率和企業精神，未來的表現一定能維持甚至超越以往的美好成績。」

陳祖澤又表示，今年參展機構數目由去年的一百二十八個增至三百一十個，成績令人欣慰。

他說：「今年首次有外地廠家參與這項展覽，反應之佳足見展覽會極受歡迎。」

談到產品設計創新方面，陳祖澤讚揚禮品及家庭用品設計比賽在鼓勵產品新設計上功勞甚大，而參賽者水準之高亦令人印象深刻。

— 完 —

### 屯門臨時交通措施

運輸署宣布，為方便進行道路維修工程，連接屯門公路西行行車綫及青山公路的小欖交匯處支路，由星期五(四月十四日)起一連兩晚每晚由午夜至上午六時暫時封閉。

封路期間，九巴第五十二M號綫巴士沿屯門公路西行往屯門時將改經屯門公路、深井交匯處和青山公路。

— 完 —

## 西區臨時交通措施

運輸署宣布，港島西區將由星期五（四月十四日）起實施臨時交通措施，以便進行道路及渠務工程。

屈地街介乎德輔道西與皇后大道西之間一段，將於下列日期暫禁通車：

\* 四月十四日及十五日每日由上午八時至翌晨六時；

\* 四月十六日至二十七日每日由晚上十時至翌晨六時；

\* 由四月二十八日上午六時至五月三日下午五時。

封路期間，前往皇后大道西的車輛須改經東邊街。

另外，由四月十四日上午十時起，下列各段路面將劃為每日上午七時至下午七時禁止上落客貨區，為期約三個月：

\* 干諾道西由其與東邊街交界處至該交界處以西約二十二米處之間一段南面路旁行車線；

\* 東邊街由其與干諾道西交界處至該交界處以南約十五米處之間一段東面路旁行車線。

此外，下列各段則會列為全日禁區：

\* 干諾道西由其與山道交界處至該交界處以西約一百二十一米處之間一段南面路旁行車線，為期約兩個月；

\* 德輔道西由其與山道交界處至該交界處以東約五十五米處之間一段北面路旁行車線，為期約兩個月；

\* 嘉安街的西面路旁行車線，為期約三個月；

\* 干諾道西由其與修打蘭街交界處至該交界處以西約十五米處之間一段南面路旁行車線，為期約四個月；

\* 修打蘭街由其與干諾道西交界處至該交界處以南約二十三米處之間一段西面路旁行車線，為期約四個月。

除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

### 港督明視察葵青區

港督衛奕信爵士將於明日(星期四)巡視葵青區，視察區內多項改善居住環境的發展。

港督將視察業成街排水系統改善後的情況、上葵涌區住宅和工業以及青衣島沿岸的發展。

港督並會與葵青區議員及其他社區人士會面。

—————

### 編輯注意：

歡迎派員訪攝港督明日(星期四)巡視葵青區，新聞界代表無論需乘坐政府車輛或自備車輛都須於下午二時正在尖沙咀九龍公眾碼頭集合，新聞攝影師請帶備遠攝鏡。

— 完 —

### 馬鞍山禁區措施

運輸署宣布，由星期五(四月十四日)上午十時起，馬鞍山下列各段道路將劃為每日上午七時至午夜禁止上落客貨區：

\* 鞍祿街由其與馬鞍山路交界處起至同一交界以西約一百六十五米處止之間一段；

\* 鞍誠街與鞍祿街之東面交界處以北之一段鞍誠街迴旋路；

\* 鞍誠街由其與鞍祿街之東面交界處起至同一交界以南約四十五米處止之間一段南行車道；

\* 鞍誠街由其與鞍祿街之東面交界處起至同一交界以南約五十米處止之間一段北行車道。

除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

— 完 —

### 兩區社區建設委員會明會議

深水埗及旺角兩區區議會轄下的社區建設委員會將於明日(星期四)舉行會議，討論一九八九至九零年度在社區參與計劃方面的區議會撥款。

在會上，兩個委員會的委員亦會省覽一份有關廉政公署西九龍辦事處本財政年度工作計劃的資料文件。

此外，深水埗建設委員會亦會省覽市政局在一九八九至九零年度為深水埗區安排的康體活動。

旺角建設委員會亦會考慮及通過一份有關旺角區選民投票態度及行為調查的報告。

—————

### 編輯注意：

深水埗及旺角區議會轄下的社區建設委員會將於明日(星期四)舉行會議，歡迎派員訪攝。深水埗建設委員會於下午二時十五分在石硤尾邨四十二座，石硤尾社區會堂舉行，而旺角建設委員會則於下午二時三十分在太子道一百五十七號，旺角政務處一樓會議室舉行。

———  
| 完 |

### 馬頭圍道天橋行車線暫時封閉

運輸署宣布，星期五(四月十四日)上午十時至星期日(四月十六日)上午十時期間，馬頭圍道天橋將實施單線雙程行車，以便進行修路工程。

封路期間，駕駛人士請盡量小心忍讓。

———  
| 完 |

### 出售含違禁農藥蔬菜 批發商人今被判罰款

文康市政科今日（星期三）提醒菜商切勿售賣含有違禁農藥「甲胺磷」的蔬菜，否則可被判最高罰款五千元和入獄三個月。

如果證實因售賣該等蔬菜而引致市民中毒，最高刑罰則為罰款二萬五千元和入獄六個月。

文康市政科作出上述呼籲，是因為一名長沙灣蔬菜批發市場的批發商因出售含違禁農藥「甲胺磷」的菜心，今日在粉嶺裁判司署被判罰款共九百六十元。

法官獲悉，文康市政科衛生督察於一九八八年十一月十六日在文錦渡檢查站抽樣檢查蔬菜時，從一輛屬於「萬豐棧」車主利廣華的貨車上取去菜心樣本，並送往化驗。

化驗結果顯示蔬菜樣本每千克菜心含有三毫克「甲胺磷」。

文康市政科是根據公眾衛生及文康市政條例第五十二條第一款檢控該菜商，指他出售的食物，「其物質並非屬於購買人所要求」。

法官同時下令該菜商繳付化驗樣本等費用二百一十元。

— 完 —

### 元朗交通委會討論 市內交通管理問題

元朗區議會屬下交通及運輸委員會定於星期五（四月十四日）舉行會議，討論有關改善元朗市內交通情況的建議。

建議是由元朗地區管理委員會成立的一個工作小組提出，目的是改善自輕便鐵路通車及有關改道措施實施後的交通情況。

此外運輸署代表亦會於會上解釋政府對兩間巴士公司實施的利潤管制計劃。

其他議論事項包括興建一條行人天橋連接元朗市東南部與元朗輕鐵總站，以及改善屏山山下村的交通設施。

編輯注意：

元朗區議會交通及運輸委員會星期五（四月十四日）上午十時假元朗橋樂坊二號元朗政府合署十三樓區議會會議室舉行會議。歡迎派員訪攝。

———  
| 完 |

#### 招標承租兩幅政府土地

屋宇地政署現招標承租兩幅位於荔枝角和沙田的政府土地。

荔枝角區的土地位於美荔道，面積約一千一百卅平方米，用作停放私家車、的士及輕型貨車的收費公眾停車場及／或售賣及存放盆栽植物。

另一幅土地位於沙田第十一區，面積約三千三百二十五平方米，用作貯存租戶名下貨物（貨櫃車及貨櫃除外）。

兩幅土地的租期先定一年，其後分別按月及按季續租。

市民如查閱圖則或索取投標表格、招標公告及章程，可到九龍上海街二百五十九號油蔴地停車場大廈十一樓九龍西區地政處、新界沙田地政處，或香港花園道美利大廈十五樓屋宇地政署。

截標日期為四月廿八日正午。

———  
| 完 |





# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五—八四二八七七

《增刊》

一九八九年四月十二日

星期三

## 立法局會議

一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	十一	十二	十三	十四	十五	十六	十七	十八	十九	二十	二十一	二十二	二十三	二十四	二十五	二十六	二十七	二十八	二十九	三十	三十一	三十二	三十三	三十四	三十五	三十六	三十七	三十八	三十九	四十	四十一	四十二	四十三	四十四	四十五	四十六	四十七	四十八	四十九	五十
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----



證監委員會條例草案修訂後通過  
確保公平運作但無損其權力自主

財政司翟克誠今日（星期三）在立法局會議席上表示，證券及期貨事務監察委員會條例草案的制訂，代表本港在進一步發展一個穩定、公平和有秩序市場的過程中，向前邁進了重要的一步；這進展由一九八七年十月到今，只不過十八個月。

今日的委員會審議階段動議通過多項修訂。這些修訂是自從條例草案在一月十八日首次提出後，當局和立法局專責小組在過去十二個月內議定的。條例草案通過後，證券及期貨事務監察委員會將於五月一日成立。

財政司說，修訂後的條例草案規定監察委員會負起向公眾作出充分交代的責任，卻無損它的權力和自主權。

財政司補充說：「雖然我們原意是讓監察委員會在日常運作上享有高度自主權，但政策上的任何重大改變和發展，仍須經證券業與政府進行正常磋商，方可實施，在需要時，更須獲總督會同行政局批准。」

翟克誠強調，監察委員會及聯合交易所會並肩合作，確保它們共有的資源能以最有效的方法加以運用，並避免不必要的重疊。

監察委員會的任務，是確保本港監察制度，達到現時的國際水平。

翟克誠補充說：「我們現在是一個互相關連的世界市場的一分子。國際投資者在這個市場所扮演的角色，日形重要。因此，我們不能漠視本港所處的國際地位。」

監察委員會在五月一日成立後，便會根據本條例或其附屬法例，制訂規則、規例及指引，並廣為公布。

他說：「監察委員會在制訂建議和實施其政策時，會徵詢市場團體的意見，並特別留意本港的情況以及國際投資團體和本地經紀的需要。當然監察委員會亦會釐定工作的先後次序，並且審慎和靈活地行使其權力。」

本條例草案的主要修訂，概述如下：

\* 監察委員會的其中一項法定職能，是負責促進及推動證券及期貨行業的市場團體自律（草案第四條）。

\* 監察委員會會議主席必須先行諮詢財政司，方可投決定性一票（草案第五條）。

\* 制定防範過度轉授權力的條文。至於監察委員會不可轉授何種權力，立法局有最終決定權（新訂草案第八A條及附表一）。

\* 作為一項防範措施，總督有一般權力向監察委員會發出指示（草案第十條）。

\* 已批准的監察委員會收支預算，須提交立法局省覽（第十三條）。

\* 關於上訴的條文，已作多項修改，其中包括在得到上訴委員會批准後就法律問題向上訴法庭提出上訴，而有關監察委員會就交易所及結算所組織及停業所作決定的上訴，則向總督會同行政局提出（第III及VI部）。

\* 證券交易所的交易徵費，須按總督會同行政局所頒發命令指定的辦法，由證券交易所及監察委員會分配（第四十八條）。

— 完 —

#### 立法局通過證監委員會草案

立法局會議今日（星期三）通過一九八九年證券及期貨事務監察委員會條例草案，並對該項草案作出若干修訂。

此外共有十項條例草案提交立法局首讀和二讀。

它們是一九八九年銀行業（修訂）條例草案、一九八九年商業登記（修訂）條例草案、一九八九年應課稅品（修訂）條例草案、一九八九年稅務（修訂）（第二號）條例草案、一九八九年道路交通（駕駛執照規例及車輛登記及領牌規例）（修訂）條例草案、一九八九年政務司法團（修訂）條例草案、一九八九年社會福利署署長法團（修訂）條例草案、一九八九年教育署署長法團（修訂）條例草案、一九八九年香港公開進修學院條例草案和一九八九年交通意外傷亡者（援助基金）（修訂）條例草案。

有關辯論押後。

— 完 —

## 地下鐵路去年獲得首筆純利

由於獲得物業發展的非經常收益，地下鐵路公司去年錄得第一筆純利。

財政司翟克誠今日（星期三）在立法局會議上提交一九八八年地下鐵路公司周年報告時作上述表示。

他說，來自物業發展的七億二千二百萬元非經常收益為地鐵公司帶來第一筆達二億元的純利，一九八七年則有七千八百萬元的虧損淨額。

但翟克誠指出，由於物業發展收益屬非經常性質，鐵路的經營收入還需一段時間才有定期純利。

他說，去年地鐵公司的總收入錄得二十三億零七百萬元，較一九八七年增加百分之十二，其中二十億六千六百萬是車費的收入，增幅為百分之十一。

翟克誠詳細說明公司未扣除利息和財務費用前的盈利增至八億三千七百萬元，較前一年多出約百分之二十九。

他說：「一九八八年內，地鐵公司共付出十三億七千二百萬元的利息和財務費用，因而虧損數字達五億三千五百萬元，一九八七年則為七億四千九百萬元。」

翟克誠說，儘管勞工成本上漲帶來壓力和鐵路維修成本大幅增加，地下鐵路公司仍能控制其成本，上漲幅度為百分之七。

他補充說：「我深信地鐵公司的成本已受到控制，收入的增長亦足以償付其債務。」

「此外，良好的信用評價和財務安排亦為該公司在國際金融市場間贏得極佳聲譽。」

至於地鐵公司的債務方面，財政司表示，截至一九八八年底，地鐵公司的債項已減少百分之四，負債總額為一百七十四億三千四百萬元。

他補充說：「一九八八年四月經行政局同意後，政府在財務委員會批准下，就地鐵公司部分已繳股本的股份再注資十億元。」

「這方面的股份還有二十五億元未催繳股本，政府的中期開支預測已為這個用途預留款項。」

翟克誠說，截至去年底，股東資金共達六十三億一千五百萬元，增加了二十九億元以上。

他說：「這是因為我剛才提及的十億元注資、年內所得純利以及公司擁有的投資物業的重估價值。最後一項已令公司的儲備金增加十六億零四百萬元。」

「上述各項變動今年終的負債和產權比率由一九八七年的五點三比一，減為二點八比一。」

但翟克誠說地鐵公司現時舉債甚巨，這個情況會維持一段時間。

他說：「因此，地鐵公司仍然是本港和世界金融市場的活躍而創新的貸款者。」

「我很高興補充一點，就是該公司於年內已提高了它的國際信用評價。」

「這是很重要的，因為可以確保地鐵公司不論現在或將來都可以在國際金融市場上受到尊重。」

在乘客人數增長率方面，翟克誠說去年地下鐵路的載客人數共達六億三千萬人次，較一九八七年多百分之六。

但他忠告說，將來預期乘客人數增長率仍會上升，令彌敦道沿線各站在繁忙時間的乘客人數進一步增加。

他說：「地鐵公司目前和將來都會採取措施，鼓勵市民安排提早或推遲上班時間。」

他補充說，東區海底隧道在夏季季末通車後，應可略為舒緩擠塞的情況。

翟克誠說：「較長遠來說，短期內發表的第二次整體交通研究將就本港未來運輸網提出發展方案，地鐵公司預期會在這些發展計劃中擔任積極角色。」

地鐵公司去年在管理方面，富有責任心，效率極高，財政司謹向該公司前任主席李敦先生、董事局、管方和職方致謝。

— 完 —

教育統籌司布立之今日（星期三）在立法局會議上表示，香港公開進修學院條例草案提供了必需的靈活性，以支持因應香港需要設計的新進修制度。

布立之在動議二讀該條例草案時表示，該條例草案是根據籌備委員會的意見，並考慮公開進修的性質及特別需要而擬定的。

布立之說：「本草案為一間向公眾負責的學院訂定所需的權力和組織架構。」

他補充說：「它亦為現時由大學及理工教育資助委員會資助的院校組成的公開教育聯合機構，訂出運作的體制。」

布立之說自從一九八七年十月在立法局上最先公布本港打算設立公開進修學院之後，由鄭漢鈞擔任主席的籌備委員會工作進展良好，並快將發表報告。

布立之說：「同時當局必須立法正式成立新學院。」

他說：「這正是本條例草案的目的。」

布立之表示，公開進修仍是一個頗新的概念，但在世界各地已廣泛被接納。

他指出公開進修有兩項主要特色。

布立之說：「首先是不限入學資格，即申請修讀課程的學生無須具備指定的學歷。」

「第二，公開進修學院的教學法不受限制，學生可透過多種方式學習，並可選擇學習的時間、地點及進度。」

他補充說：「公開進修學院為本港市民提供範圍廣闊的接受高等教育新機會，讓他們可以在專業上進展，學習新技能，或只為追尋個人興趣。」

布立之表示，由於修讀課程的資格不限，公開進修學院作為一間學術機構的可信性，必須以其學生在畢業時所達到的水平來衡量。

布立之說：「公開進修學院將以審慎設計的套式教材、學生輔導與導修課、不斷進行的評審工作和畢業試，來確保學院達到高水平。」

他說：「校外主考員將監督不斷進行的評審工作和畢業試。」

布立之指出，作為進一步保障措施，公開進修學院開辦的學位課程，會接受獨立評審，以確保這些課程達到國際水平。

他說：「這項工作會由大概在明年初成立的香港學歷評審局負責。」

「同時，當局會邀請英國國家學歷評審委員會向公開進修學院提供有關學術水平的意見。」

他補充說：「由於有些質素的保證，政府在聘請公務員時，將承認公開進修學院頒發的學位，與本港頒發的其他學位有同等地位。」

布立之表示，教育統籌委員會第二號報告書中建議，公開進修學院應以公開教育聯合機構的形式，由大學及理工教育資助委員會資助的各間高等教育院校組成。

布立之說：「這些院校在過去十五個月內均全力支持籌備委員會。」

他補充說：「他們同時表示樂意成為日後的公開教育聯合機構的成員，並在適當情況下，參與公開進修課程的進一步策劃工作，訂立新的教材，以及提供校舍設施。」

條例草案押後辯論。

— 完 —

### 選址建燃煤發電廠

當局明白興建一個新的燃煤發電廠，由籌備至正式投產的時間頗長，故此地政工務司已設立一個工作小組，研究中華電力有限公司就選址所提交的初步建議。

財政司翟克誠今日（星期三）在立法局以書面答覆譚耀宗議員所提問題時作上述表示。

翟克誠說，為確保發電量足以應付預計的電力需求，中華電力有限公司（中電）已知會政府，擬在本港興建一間新的燃煤發電廠，於一九九六年開始投入服務。

他說：「中電選擇興建燃煤發電廠，是基於該公司在青山發電廠所取得的經驗，顯示煤是一種既可靠而又經濟的燃料，對環境所造成的影響亦可接受。」

他補充說：「雖然政府尚在研究中電所提交的預測和建議，但亦明白到，不論興建新發電廠的理由如何充分，選擇適當地點會是個非常棘手的問題。」

翟克誠說在原先建議的五個廠址中，其中三個分別位於鵝頸咀、娥眉洲和糧船灣洲，全都位於本港東面的郊野公園內，而基於環境保護理由，這三個地點都不大適合。

另外兩個建議廠址，是位於大嶼山南部的分流和青山發電廠附近的爛角咀。

他說：「雖然中電屬意以分流作為廠址，當局仍須就這兩個廠址，以及其他可行地點，作進一步研究。」

翟克誠強調，為這類大型設施進行大規模的選址工作，當局會竭力發掘及評估所有可行地點，並會特別顧及環境保護的因素。

他說：「此外，當局亦會考慮到策略性計劃的問題，如本港未來的港口及機場發展。」

他續說：「在選定最適合的廠址後，當局會進行全面的環境影響評估，研究擬建發電廠及有關工程，如興建輸電線、接駁道路，以及煤灰的儲存及處理設施，對環境所造成的影響。」

翟克誠表示在選址時當局會顧及許多因素。

他說：「這些因素大致上會包括發電廠對附近居民的影響、對策略性計劃的考慮、對整體環境的影響，尤其是有關排烟及冷卻水的情況，和須要有良好的基礎條件。」

「此外並需有深水港，以便提供冷卻水源及讓運載大量燃料的船隻使用。如果用煤發電，更需要有適當地方棄置發電廠所產生的灰燼。」

他補充說：「此外，保安及供電的安全問題，經濟理由，也是必須顧及的重要因素。」

— 完 —

## 市署職員無索閱身份證權力

衛生福利司周德熙今日(星期三)在立法局會議上表示，市政總署職員在執行捉拿無牌小販及垃圾蟲等工作時，是無權要求對方出示身份證。

周氏以書面回答譚耀宗議員提問有關上述問題時表示，香港法例第一三二章公眾衛生及文康市政條例載有不同條款，就執行有關無牌販賣及在街上或公眾地方拋棄垃圾的條文方面，作出規定。

他說，在無牌販賣方面，第八十四(一)條的其中一項規定是，任何獲授權的公職人員，例如市政總署一名職員，可毋需拘捕令而將懷疑曾觸犯這一罪行的人士拘捕。

另外，第八十五(一)條規定，凡根據上述條款被捕的任何人士，須被帶往最近的警署，或交由警務人員看管，而該警務人員則是獲授權向被捕人士索取身份證的。

他又說，鑑於有關方面必定遵行這項程序，因此，市政總署職員是否有權要求被捕人士出示身份證的問題，從未出現。

周德熙指出，至於隨處拋棄垃圾的罪行，主要的執法行動是由獲授權的市政總署人員，根據裁判司條例第八A條，向隨處拋棄垃圾的人士發出着令出庭接受裁判司審訊通知書。

他說，通知書的表格見載於根據香港法例第二七章裁判司條例而制訂的裁判司(表格)規則附表第1部表格1A。該表格規定如有關人員知悉涉嫌人士的香港身份證號碼，則應加以填寫。

他指出，香港法例第一三二章第一三一(三)條規定市政總署人員須按照裁判司條例所規定的方式，對包括隨處拋棄垃圾等各類違例事項，提出起訴。

周德熙續說，根據香港法例第一三二章第二十三(一)(a)條的規定，凡獲市政總署授權的公職人員，倘有合理理由懷疑有任何人士違反根據第十五條而制訂的規例，(公眾潔淨及防止有礙衛生事物(市政局)附例亦是根據第十五條而制訂)，可要求該人報上其正確姓名及地址，並出示有關證明。

他說：「獲授權的公職人員並有權拘捕未能遵行上述規定的人士。」

他表示，在律政司對譚文偉的案件中(裁判司署上訴案一九八八年第九一七宗)，香港最高法院曾對香港法例第一三二章第二十三(一)(a)條條文作出考慮。

他說，何柏法官在該宗案件中就這點指出，根據第二十三（一）條，若涉嫌人士最初未能出示身份證，並不構成妨礙司法行為，但倘若該人除身份證外，並沒有其他可資證明其姓名及地址的證據，公職人員便有權要求該人出示身份證。

周德熙續說：「因此，我不能給你一個簡單直接的答覆；不過，市政總署相信上述各項條文，連同何柏法官根據香港法例第一三二章第二十三條條文而作出的判決，已賦予市政總署人員足夠的權力去執行法例。」

他補充說，市政總署亦有向屬下人員發出整齊指引，使他們能有效地執行法例。

——完——

#### 財政司闡釋通過開支預算

財政司翟克誠今日（星期三）在立法局會議上表示，一九八八至八九財政年度第二季已通過開支預算，包括了該季所批准的追加撥款，該季所批准的非經常承擔額及該季的新非經常承擔額。

翟克誠說，該季所批准的追加撥款為二十二億三千六百三十萬元，全部由同一或其他開支總目所節省款項，或從額外承擔撥款分目刪除一些撥款予以抵銷。

他說，追加撥款中，有十四億零七百萬元是政府在一九八八至九〇年度對軍費的直接承擔額，二億六千六百萬元用以清償因一九八一年防衛經費協議而須繳付的增值稅，及對津貼所徵收的薪俸稅，二億四千七百二十萬元用以支付因實施新的學生乘搭車船津貼計劃所引致的開支。

他指出，另有一億二千五百萬元撥給兩所大學、理工學院及浸會學院，用以增加該等院校低級人員，以及教學人員和非教學人員的薪酬，這是因為政府第一標準薪級人員及公務員分別追溯於一九八七年四月一日及一九八八年四月一日起調整薪酬所致。

翟克誠表示，該季內，批准的非經常承擔額增加四千二百三十萬元，此外，並批准三億一千四百九十萬元新非經常承擔額。

他又說，同期內，批准增加的職位為一千六百七十個。

翟克誠表示，這份摘要內的撥款項目，已由財務委員會或由獲授權人員通過，經由後者通過的撥款，已根據公共財政條例第八（8）（a）條向財務委員會呈報。

——完——

一九八九年證券及期貨事務監察委員會條例草案建議監察委員會脫離公務員的體制，是明智而照顧現實的做法。

立法局議員張人龍今日（星期三）在該項草案於立法局恢復辯論時作以上表。他認為將來監察委員會要對證券及期貨業進行有效的監察，先決條件在乎監察者必須以大公無私的崇高態度，獨立而負責地發揮監察的功能。

張議員又指出，監察制度能否成功，在很大程度上決定於委員會是否獲賦予恰當的權力。

但他強調，監察委員會不應只顧施行權力或追求極權，而演變成爲「既得利益者」，甚至不肯下放應有的權利和義務於市場。

他說：「反之，監察委員會應該要在維護市場秩序以及保存市場自律之中，力求平衡，協助市場於不被干預的情況下自由運作。」

張議員建議當局應該設立完善的檢討制度，來研究市場自律的成熟程度，確保監察委員會能夠在適當時間交回部分監察責任予有足夠自律性的市場。

此外，他希望當局能貫徹關注下列各點：

首先，在公布被調查公司的名字方面，一定要兼顧到此舉對該公司可能帶來的打擊和損失。除非有真憑實據，否則被公開名字的公司，在聲譽上將蒙受無可挽回的損害。

其次，應該盡量尊重個人的私隱權。例如在處理被調查的公司的客戶資料時，即使涉及政府其他部門的私人資料，亦應加以保密。

有關監察委員會將來的資源問題，張議員指出未來的監察委員會依據從市場活動中抽取費用的方法，很難確保有固定的經費來源。萬一業內投資活動萎縮，屆時怎樣削減開支，政府如何肩負財務上的責任，都應及早作出妥善安排。

他並肯定規模較小的證券及期貨經紀對市場的貢獻。他希望這些經紀不會因將來各種條例，特別是法案中第二十六條款有關財政資源規則的整頓和修改，而被迫退出競爭。

他說：「希望當局能夠給予他們合理的安排，有計劃地改善他們的競爭能力。」最後，張議員對一般投資大眾未有對條例草案反映他們的意見感到惋惜。

## 一九九四年把小學全面改全日制

教育統籌司布立之今日（星期三）在立法局會議上說，政府預計將半日制小學轉為全日制，會於一九九四至二零零六年內全面實施。

他在回答葉文慶議員提問時說，政府現正研究各個方案，希望能在一個合理的年數內，逐步淘汰半日制小學。

他說，由於全面改制所需學校數目龐大，以及難以為所有這些學校覓得適當興建地點，政府正研究一項可減少所需的新學校數目的可行辦法。這項辦法是實行混合制小學，年紀較大學生（小四至小六）全日上課，而小一至小三學生，則繼續半日上課。

他說：「這樣可減少所需的新學校數目，但學校的管理須作出變更，對於學校及家長來說，較全面改制更為複雜。」

布立之認為葉文慶議員所建議由小六開始實行全日制，在一九九八年全面淘汰半日制，或許過於樂觀，因為他剛收到的初步研究結果顯示，政府須進行為時約十二年的建築計劃。

他說：「我們的預測顯示，全面實施全日制須增設四千四百個課室，這數目相等於一百四十七間有三十個課室的新設計學校。」

「由於我們没法覓得足夠興建新設計學校的用地，因此所需的不同規模新學校，實際數目可能高達一百七十間。這些學校，約一百間是因實施全日制的新政策而增設，其餘則用以替代在房屋重建計劃下拆卸的學校。」

布立之說，由於從策劃至興建一間學校，需時五年，因此政府預計轉為全日制將於一九九四至二零零六年內全面實施。

他續說：「上述時間估計，將視乎行政局是否批准有關政策，以及正常的撥款程序而定。」

— 完 —

立法局議員劉健儀今日（星期三）表示，在研究一九八九年證券及期貨事務監察委員會條例的中文版本時，其中一項重要原則是中英文版本在文意上不能有分歧。

劉議員是在立法局發言支持該條例草案時作以上表示。

她說，立法局研究該條草案專案小組轄下的中文版小組在審議中文版本時共關注四個原則。除上述第一項原則外，另三項分別是：

\* 法案內的詞彙及專門術語，一般人看過以後能夠容易明白，並且能符合立法精神。

\* 在中文語法運用方面必定要通順流暢，要將英文含意充分表達出來，但不能將英文直譯過來，使中文版本的文句英語化。

\* 在文體及措辭方面雖然務求簡潔淺白，使一般人可以容易理解，但亦要盡量採用較為修飾而莊重的語體文，避免採用流於俚俗的口語。

她表示中文立法之所以困難，主要是在實行中英立法之後，兩套版本是會擁有同樣的法律地位，所以兩份版本需要在文意上、詞彙上及形式上盡量相同。要達到這個要求實非容易。

劉議員並舉出實例，說明中文版小組在審議過程中遇到的困難，以及如何克服這些困難。

首先，在文意上，小組發現草案的中文版內有部分字眼不能將英文版的含義完全表達出來。例如在二十八條第三款中某段文字被譯為「接觸紀錄或其他文件」。小組建議將「接觸」一詞改為「省閱」，使中、英兩分版本的意思更為接近。

其次，在詞彙及專門術語上，小組亦遇到好幾個值得研究的字眼，例如，小組將中文版中「無行為能力」修改為「喪失履行職務能力」。

她說：「整體來說，新證監條例草案的中文本經過小組深入研究，仔細審核，提出修訂建議後，雖然未能達至盡善盡美，但已經在多方面作出改善，在文法上，在法理上，均可能到達被人接受的程度。」

#### 律政司解釋不起訴遞交虛假意見書者原因

律政司馬富善今日（星期三）在立法局會議上表示，不對那些向民意匯集處遞交虛假意見書的撰寫人提出起訴的決定，是經審慎考慮後作出的。

馬富善在答覆李柱銘議員的問題時指出，警方曾試圖跟進所有二千五百八十一宗指稱有人或團體在一九八七年向民意匯集處遞交虛假意見書的投訴，並試圖會晤所有投訴人。

然而，只有二千三百一十名投訴人對警方的調查，作出回應；其餘不是拒絕會面，便是無法追尋到。

在所會晤的二千三百一十名投訴人中，只有四名願意維持投訴；其餘則撤回他們的指稱。

至於未撤回的四宗投訴，馬富善說警方經已找到意見書的撰寫人。

他說：「在非常審慎考慮上述各宗個案，以及聽取刑事檢控專員的意見後，我決定不對任何一宗提出起訴。」

他指出披露不起訴的原因是不適當的做法，因為「這樣可能會導致公眾人士對疑犯是否有罪有所爭論。」

他說：「令這些人士在沒有機會為自己辯護的情況下，受到法庭以外的『審訊』，是不公平的。」

然而，馬富善重申在決定是否提出刑事起訴時所須考慮的各項主要準則。

他說：「首先須考慮的，是要有足夠證據這項準則。要說明這點，有多種方法。」

「前任律政司曾在本局一九八七年三月二十五日的會議席上這樣說：要有足夠證據以證明案中有構成某項罪行的所有成分。他繼而表示，一宗僅是表面證據成立的案件，通常仍不足以成為可提出起訴的理由；一定要有可使被告定罪的合理機會，才可以提出起訴。」

「如果認為已符合要有足夠證據這項準則，接著要考慮的第二項準則，便是是否符合公眾利益。」

「這可以以下問題表達：為公眾利益起見，是否需要提出起訴？這問題引致出多項需要考慮的因素，其中若干因素，前任律政司在本局一九八七年三月二十五日的會議席上，亦曾舉例說明。」

衛生福利司周德熙今日（星期三）在立法局會議上表示，一九八九年交通意外傷亡者（援助基金）（修訂）條例草案的主要目的是把目前條例的適用範圍擴大至由九廣鐵路公司經營行走新界西北部的輕便鐵路車輛。

周德熙在動議二讀該條例草案時說，這樣可使所有涉及輕便鐵路系統車輛意外中受傷的人士均有資格向交通意外傷亡援助基金申請援助。

他說，若有人在該等意外中死亡，其家屬則有資格向基金申請援助。

周德熙指出輕便鐵路車輛須在路軌行走。大部分路軌是與道路和行人交通分隔開。

但周德熙表示，有若干交匯處並非只限輕便鐵路車輛使用，其他車輛和行人亦可使用。

他說，儘管路軌的分隔部分限制市民進入，但市民如要進入這個部分亦無困難，特別是在沒有圍隔的部分更是輕而易舉。

因此輕便鐵路雖然基本上是鐵路系統，但卻與香港電車有限公司所經營的電車系統有很多相似的地方。

根據交通意外傷亡者（援助基金）條例對「道路」一詞所下的定義，現時輕鐵共用路面的路軌是屬於道路範圍。

因此在這段路軌涉及輕便鐵路車輛的意外均視作「交通意外」，而根據交通意外傷亡援助計劃，這些意外中的受害人已有資格申請援助。

但輕鐵與路面分隔的路軌卻不屬「道路」一詞現有定義的範圍，所以在這段路軌因交通意外而受傷的人士並沒有資格申請援助，不過他們如有經濟困難則可向慈善基金申請援助。

周德熙說：「鑑於輕便鐵路系統本身的開放性質，而所有涉及電車的意外受害人均可根據交通意外傷亡援助計劃申請援助，當局遂建議擴大這項計劃的申請資格，以包括所有涉及輕便鐵路車輛意外的受害人，而不論意外是在共用路面的路軌抑在與路面分隔的路軌上發生。」

因此該條例草案第二條重新界定原有條例所指「道路」的定義，使所有涉及輕便鐵路車輛的意外均列為交通意外。

第二條亦界定「輕便鐵路車輛」的定義。

周德熙說：「當局認為在輕便鐵路系統開始試車後，因涉及輕便鐵路車輛意外受傷的人士，以及意外死難者的家屬，理應有資格向交通意外傷亡援助基金申請援助。」

因此該條例草案第六條包括一項聲明，規定自一九八八年三月一日起發生而涉及輕便鐵路車輛的意外，均屬上述援助基金所指的交通意外，使有關受害人可以申請領取援助。

周德熙表示，第三條規定，自一九八八年三月一日輕鐵系統開始試車之日起，九廣鐵路公司須依照有關係例附表第一部規定的款額，就每部輕便鐵路車輛每年繳付徵款。

他說：「第五條建議，每部輕便鐵路車輛繳付的徵款，應與其他使用道路的車輛所繳付的徵款相同；這些車輛包括電車、巴士和貨車。」

「當局亦利用這個機會，對原有條例的若干條款作出輕微的相應修訂，把條例內提及經被取代的香港法例第二二〇章的地方，一律改為現行的香港法例第三七四章道路交通條例和附屬法例。」

周德熙補充說：「這些修訂建議載於第四條，並且配合經修改的駕駛執照類別。」

條例草案押後辯論。

— 完 —

過去六個月有四百名非法入境者被判監

保安司班乃信今日（星期三）在立法局會議上表示，截至去年十月為止的過去六個月期間，約有四百名非法入境者在各個工作地點被發現，他們遭當局檢控及其後被判監禁。

班乃信在回答杜葉錫恩議員的問題時表示，其中約百分之九十的刑期為十五至十八個月不等，而超過百分之九十以前並無犯罪紀錄。

他補充說：「被判監禁的中國非法入境者，平均年齡約為二十七歲。」

— 完 —

### 電檢顧問成員觀片次數合適

現時電影檢查顧問小組的成員觀看送檢電影的次數，應可使他們所提出的意見在內容方面保持適度的連貫性。

行政司曹廣榮今日（星期三）在立法局給張子江議員所提問題的書面答覆作上述表示。曹廣榮表示到目前為止，並無跡象顯示顧問小組成員因出席檢查會次數過多而未能保持敏銳的感覺。

他說：「影視及娛樂事務管理處處長根據一九八八年電影檢查條例第六條所賦予的權力，委任公衆人士為電影檢查顧問小組的成員。」

「顧問小組成員須透過填寫問券及在有需要時，透過與電影檢查員進行討論的方式向檢查員提供有關某齣電影的意見。」

曹廣榮說：「法例並無規定顧問小組的成員人數。」

現時共有一百三十六名社會各階層的人士獲委為顧問小組成員，任期一年，由一九八八年十一月十日起生效。

平均有四至五名顧問小組成員出席每次電影檢查會，就有關電影提供意見。

曹廣榮說，通常每名顧問每兩個星期便須出席一次電影檢查會。

他說：「影視及娛樂事務管理處處長當然隨時可以委任更多成員加入顧問小組，但這個做法不應是為了減少顧問成員觀看送檢電影的次數，而是為了指派更多顧問就每齣電影提供意見。」

「在這方面，影視及娛樂事務管理處處長經常作出檢討，看看是否需要委任更多成員加入該顧問小組。」

曹廣榮補充說：「故此沒有理由改變現時電影檢查顧問小組成員觀看送檢電影的次數。」

— 完 —

## 雙語立法跨出第一步

立法局議員何世柱今日（星期三）在立法局動議修訂一九八九年證券及期貨事務監察委員會條例草案中若干條文時，發言表示該條例開創了本港雙語立法的先河。

然而，何議員指出，該條例在中文的法律詞句運用上，有時尚欠通順流暢；有個別地方引用海峽兩岸已有但本港少用的字句；甚至有時為了準確表達一個概念而自行創造了詞彙。這些因素可能會使一般市民不容易理解。

但他表示無論如何，本港已跨出了雙語立法的第一步，同時，立法局議員對中文條文的修改，已盡可能兼顧法律概念的準確性及詞句的大眾化。至於不完善之處是可以今後不斷改進的。

— 完 —

## 刑事罪行修訂條例草案

社會人士意見已加考慮

當局已對社會人士就一九八八年擬訂的刑事罪行（修訂）條例草案所發表的意見加以研究，現正着手修訂該條例草案，然後提交行政局考慮。

保安司班乃信今日（星期三）在立法局會議上給薛浩然議員所提問題的書面答覆作上述表示。

薛浩然議員問及當局提出草案以禁止在公眾地方展示有關賣淫業的廣告招牌及規定管制色情場所等建議的進展如何。

班乃信表示：「當局打算在本立法會期內，把刑事罪行（修訂）條例草案提交立法局審議。」

— 完 —

## 味精對人體無害 當局無意加管制

衛生福利司周德熙今日（星期三）在立法局回答何承天議員所提問題時表示，政府不會管制在港使用谷氨酸單鈉鹽（俗稱味精）烹調配製食物的情況。

周德熙說，負責本港食物管制的文康市政科亦接納了食品添加劑專家委員會的建議，認為不須對味精的使用作出管制。

他說，專家委員會曾在一九八七年對味精作出廣泛的化學、生物化學、毒理學和其他方面的研究，結果認為味精可以安全供人類食用。

周德熙說：「根據現有的數據，專家委員會認為，為了達致提高食物美味效果而使用的谷氨酸總量，即使為人體所攝入，亦不會危害健康。」

他說，專家委員會對味精所建議的「每日可接受攝入量」為「無指定數量」。「無指定數量」是專家委員會就食品添加劑的安全程度所作出的最高評價用語。

味精是谷氨酸的鈉鹽。谷氨酸是蛋白質的組成物質，谷氨酸在食物中的天然含量相當豐富。而味精也許是在所有食品添加劑中，受到最深入研究的一種。

食品添加劑專家委員會是聯合國世界衛生組織和糧食與農業組織兩者屬下的委員會。

——完——

## 八九道路交通草案調整收費

一項旨在給予提高車輛牌照費和駕駛執照費的建議法律效力，使之由一九八九年三月一日起生效的條例草案，今日（星期三）提交立法局審議。

上次調整這項收費是在一九八八年。

財政司翟克誠在動議二讀一九八九年道路交通（駕駛執照規例與車輛登記及領牌規例）（修訂）條例草案時表示，加費旨在維持稅收的實質價值。

他補充說：「我估計這些加費會在本財政年度內帶來一億三百萬元的額外收入。」

條例草案押後辯論。

## 條例草案對市場及投資者均有裨益

立法局議員潘永祥今日（星期三）表示，經修訂後的一九八九年證券及期貨事務監察委員會條例草案能兼顧證券市場及投資人士的利益。

潘議員在立法局發言支持該條例草案時表示，條例草案一方面使市場公平、有效率及健全地運作，而另一方面則給予投資人士適當的保障。

他說：「新的證券及期貨事務監察委員會將會是獨立的證券市場監管組織。雖然應確保本港證券市場的監管措施符合國際標準，卻不可盲目追隨英美兩國所有繁複嚴苛的證券法例。」

他說，香港所尋求的，是適用於香港的解決辦法，以及一個由專業人士組成的新監察委員會，而該委員會具有足夠的權力和資源，可有效地對本港的證券市場加以規管。

他深信，在委員會審議階段動議作出多項修訂後，條例草案會發揮足夠的制衡作用及提供充分的保障措施，從而減輕人們對新監察委員會或會過度干預本港證券市場的運作所產生的憂慮。

他相信監察委員會定會切實履行其職務，並可逐一消除市民的疑慮，其中包括監察委員會的經費開支可能過於龐大、與兩間交易所的職權有不必要的重疊、在沒有充份證據的情況下對市場人士進行嚴密調查，或過份規管市場的運作。

他最後說，該條例草案是首項以雙語制定的法例。他認為各有關方面為以雙語制定此條例草案而付出的努力，已獲致滿意的成果。

— 完 —

## 港口及機場建設會顧及南中國的新設施

地政工務司班禮士今日（星期三）在立法局表示：在決定本港日後的港口及機場需求時，當局會顧及南中國的新設施對本港可能產生的影響。

在答覆薛浩然議員所提的問題時，班禮士稱，待至本年較後時間，本港日後的港口及機場發展計劃有更詳盡的方案，當局會再考慮與中國方面進行更多的正式討論。

他說：「香港與中國方面就港口及機場計劃進行正式聯絡，上次是在一九八七年年底；不過雙方亦不時較為非正式地互相交流，特别是在運作和技術層面。」

— 完 —  
立 九

## 地政工務司解釋中區出售土地之高度限制

當局將中國銀行大廈和美利大廈之間一幅出售的土地的建築物高度限制訂為二百二十米的目的，是使中國銀行大廈與鄰近較矮的建築物，能按比例，高矮有度。

地政工務司班禮士今日（星期三）在立法局答覆鄭漢鈞議員所提問題時作以上表示。

他說：「當局在作出該高度限制決定前，曾進行一項規劃研究。」

「實施限制的目的，是使中國銀行大廈與較矮的美利大廈和聖約翰大教堂之間，能按比例，高矮有度，把建築物高度限制在二百二十米，不會減低建造比率，反會使新建築物的視野良好。」

他指出，這個決定沒有什麼不尋常的地方。

「為美化景物及配合環境，批地條件內經常都會包括若干規劃限制，特別是為管制重要地點，以及避免建築物可能破壞空中輪廓，或為該區引入不受歡迎的發展類型。」

「明文規定高度限制，通常對投標者較為有利及更有幫助，勝於現時頗多的批地條件所規定，政府可隨意斟酌情況，對設計安排及高度施加管制。」

——完——

## 八九銀行業修訂草案增收接受存款公司繳費

一九八九年銀行業（修訂）條例草案的目的，是由一九八九年四月一日起，對今年財政預算案提出調高接受存款公司所付費用的建議，給予法律上的效力。

財政司翟克誠今日（星期三）在立法局動議二讀該草案時作以上表示。

翟克誠說上一次調整這些費用是在一九八八年。

他說，提高費用的目的，是減低政府監察這類存款公司所短收的監察成本。

翟克誠說：「我預測這項措施可在今個財政年度帶來三百萬元的額外收益。」

條例草案押後辯論。

### 三個主要資料來源估計移民人數

行政司曹廣榮今日（星期三）向立法局表示，政府是根據三個主要資料來源估計移民人數。

曹廣榮以書面回答周梁淑怡議員的問題時說，三個主要資料來源是皇家香港警務處、駐港領事館或專員公署、和人民入境事務處。

曹廣榮說，其中一個資料來源是向皇家香港警務處申請簽發無犯罪紀錄證明書的數字，大部分的移居國均須申請人出示無犯罪紀錄證明書。

另一個來源是由主要移居國所簽發的入境簽證數字，這些數字是由有關移居國的駐港領事館或專員公署提供。

第三個資料來源是由人民入境事務處提供的香港居民淨外移人數，這數字是不包括往返中國的人士。

曹廣榮說，根據這些資料來源，以及辦理移民手續所需的時間分析，政府已估計在一九九九年有總數四萬二千名香港居民移居海外。

估計在一九九九年香港約有一萬六千四百名居民遷往加拿大，約一萬零九百人移居澳洲，約一萬二千八百人移居美國和約一千九百人前往其他國家。

——完——

### 資助中學於下財政年度獲供應影印機

教育統籌司布立之今日（星期三）在立法局表示，在得到撥款後，資助中學將可在下個財政年度獲供給影印機。

他以書面回答張子江議員的問題時表示，有關資助學校標準傢俬及校具一覽表的檢討，已於去年十一月完成。這次檢討證實，資助中、小學確有需要獲供給影印機。

他說：「在得到撥款後，資助中學將在一九九零至九一財政年度獲得供應；至於資助小學所需的影印機，則要到下一個財政年度才可獲得撥款。」

——完——

諮委會成員縱無酬勞  
無礙其參與社會事務

行政司曹廣榮在今日（星期三）立法局會議上給麥理覺議員的書面答覆表示，沒有跡象顯示諮詢委員會成員會因沒有獲得酬勞而不參與這類社會事務。

曹廣榮表示政府相信，雖然許多委員會的成員沒有獲得酬勞，但卻無跡象顯示會因此而令他們推辭受委任為委員會成員，參與社會服務工作。

他表示政府毫無疑問十分倚重出任法定和非法定諮詢委員會成員的公衆人士所提出的意見。

他解釋：「至於某一個諮詢委員會的成員應否獲得這類酬金，以及金額的多寡，則按個別情況而定。」

他說：「政府考慮的因素，包括委員會召開會議的頻密程度和會議時間的長短、所需的專業知識，以及所負責任的性質和程度。」

不過，曹廣榮補充說，現時四十二個諮詢委員會的成員是可獲發各類形式的酬勞，如報酬、酬金、費用和津貼等。

簽發就業簽證採靈活變通做法

——完——

保安司班乃信今日（星期三）在立法局會議席上表示，人民入境事務處在執行現行的入境政策以發給就業簽證予持有認可專業資格的海外人士時，一向採取靈活變通的做法。

班乃信是在回答黃匡源議員的詢問時，作上述表示。黃匡源議員問及政府會否放寬對持有認可專業資格並獲本地公司和核數事務所聘用的海外會計師，發給就業簽證的現行入境程序。

班乃信指出，現行的入境政策規定，任何人士如欲來港就業，必須具備對本港有幫助，而且不易在本港獲得的特別技能、知識或經驗，或能夠對本港的經濟作出重大貢獻，才會獲准來港。

他說：「據我所知，合資格的專業會計師在前來本港就業方面，通常不會遇到困難。」

「因此，並無需要放寬有關的入境程序。」

### 公務員建屋合作社樓宇須付地價才可出售

公務員建屋合作社的成員，在取得樓宇的業權後，必須先補付地價，才可以在公開市場出售該等樓宇。

地政工務司班禮士今日（星期三）在立法局給杜葉錫恩議員所提問題的書面答覆作上述表示。

班禮士表示該等地價相等於三分二土地價值，政府在接到有關要求後，便會提供須付地價的估計款額。

他說：「當全部業主都已補付所需地價後，便可重新發展該物業，不過新的樓宇體積，不得超過現有的樓宇體積。」

「假如全體業主希望以更大密度重建樓宇，則須再行修訂契約，所須補付的地價得視乎各項重建條款及條件而定。」

他表示一如所有修訂契約的個案，政府必須待該項重建所涉及的條款及條件全部訂定後，才能評估須付的地價。因此政府不可能在早期便作出評估。

— 完 —

### 中文立法文體統一連貫及流暢易明

立法局議員倪少傑今日（星期三）在立法局指出，在制定中文法例時，除了用字恰當，還要兼顧文體，力求統一連貫及流暢易明。

倪少傑議員在支持本港第一條由雙語制定的法律——一九八九年證券及期貨事務監察委員會條例草案時強調，法例所採用的語法，必須充分反映出法律的尊嚴和莊重。

他說，證監草案中文本的運詞用字，將成為今後制定中文法例主要的參考藍本，影響深遠，必須謹慎處理。

倪議員表示，立法局議員研究證監條例草案專案小組的中文小組成員因而對條例的中文本作出謹慎的審裁，避免將來在闡釋法例的中文本時產生不必要的誤解。

他又認為在制定中文法例時，值得留意的還有不能採用流於口語化，或讀來生硬鬆散，語帶雙關的文句。

— 完 —

### 條例草案給予稅項寬減建議法律效力

財政司翟克誠今日（星期三）在立法局會議上表示，一九八九年稅務（修訂）（第二號）條例草案的目的，在對本年度財政預算案提出的稅項寬減建議給予法律上的效力。

翟克誠在動議二讀一九八九年稅務（修訂）（第二號）條例草案時說：「建議的稅項寬減包括將標準稅率由百分之十五點五減至百分之十五。」

「建議亦包括將公司利得稅稅率由百分之十七減至百分之十六點五。」

此外，翟克誠表示該條例草案亦為獨力或主力撫養子女而現時並不享有已婚人士所得的較高個人免稅額的父母，例如遺孀或軍親，提供一項免稅額。

本草案亦規定完全取消利息稅，並提高購置符合條件的機器和設備所需開支的最初免稅額。

翟克誠補充說：「根據目前應繳稅入息的水平計算，我估計政府一般收入在實施上述建議後所損失的數額，在本財政年度約為十一億元，以後每年則為十七億三千五百萬元。」

該條例草案押後辯論。

——完——

### 含有石棉成分的車輛制動器

對市民健康威脅亦微不足道

地政工務司班禮士今日（星期三）在立法局會議席上說，使用含有石棉成分的車輛制動器，並不會對環境產生任何不良影響。

他是在回答潘宗光議員所提出的問題時，作以上的表示。

他解釋說，由於大部分石棉都會因制動器運作時所產生的高熱而變成非纖維物料，故只有非常少量的石棉會以游離纖維形式散發，因此，使用含有石棉成分的車輛制動器，並不會對環境產生任何不良影響。

班禮士說，它對市民健康的威脅亦微不足道。

——完——

## 立局二讀三法團修訂條例

一九八九年政務司法團（修訂）條例草案就各信託基金的帳目結算和核數安排作出規定。

財政司翟克誠今日（星期三）在立法局會議上動議二讀該條例草案時作上述表示。

除一九八九年政務司法團（修訂）條例草案的條文外，翟克誠亦就一九八九年社會福利署署長法團（修訂）條例草案，和一九八九年教育署署長法團（修訂）條例草案的條文發言。

他說，該三條原有條例，分別授權政務司法團、社會福利署署長法團和教育署署長法團接受信託，並根據信託人條例的規定，把信託基金投資及存放。

翟克誠表示，現時該三條條例並無就各信託基金的帳目結算和核數安排作出規定。

他補充說，為方便管理起見，總督已宣布這些信託基金是公共財政條例和核數條例下的公帑。

翟克誠說：「不過，鑑於這些信託基金的重要性和政府的職責範圍廣泛，實有需要修訂上述各條例，規定對信託基金帳目和交易紀錄的備存，和由核數署署長加以審核。」

他補充說：「這些安排將使該三條條例與類似條例趨於一致。」

三項條例草案押後辯論。

— 完 —

## 八九商業登記修訂草案二讀

本年度財政預算案提出增加商業登記費的建議，給予這些建議法律效力的條例草案今日（星期三）提交立法局審議。

財政司翟克誠在動議二讀一九八九年商業登記（修訂）條例草案時表示，由四月一日起，商業登記費將由五百五十元提高至六百三十元。

翟克誠說這項收費上次在一九八七年調整。

他說：「加費的目的是維持稅收的實質價值。」

翟克誠估計這項加費，會在本財政年度內帶來三千七百萬元的額外收入。

他說：「新收費將適用於所有已登記的商戶，不過每月營業額不超過某些指定限額的小商戶，則仍繼續獲豁免。」

條例草案押後辯論。

— 完 —

#### 應課稅品修訂法案二讀

財政司翟克誠今日（星期三）向立法局提交一項條例草案，給予調整烟草、酒類和碳氫油應課稅額法律上的效力，使由一九八九年三月一日起生效。

草案建議調整啤酒應課稅額，減低拔蘭地應課稅額，和增加其他酒類、工業用酒精、烟草和碳氫油應課稅額。

翟克誠在勸議二讀一九八九年應課稅品（修訂）條例草案時說，條例草案廢除條例第六十三條，改變啤酒稅的計算方法。

他說：「草案以根據供應給本地市場出售的啤酒容量計算的方法，取代古老及執行費用高昂的以比重計算的方法。」

「新方法同時使已出口的啤酒毋須退回稅款；一般來說可簡化啤酒業和香港海關的工作。」

翟克誠說條例草案亦減低拔蘭地的稅率。

他補充說：「這做法將消除拔蘭地與其他烈酒以前在從量稅稅率方面的差距。」

翟克誠說各項加稅旨在維持稅收的實質價值。估計上述加稅會使本財政年度的稅收增加二億六千六百萬元。

條例草案的辯論押後舉行。

— 完 —

### 證監條例專案小組召集人獲讚賞

立法局議員麥理覺今日(星期三)在立法局恢復辯論一九八九年證券及期貨事務監察委員會條例草案時，讚揚該專案正副召集人張鎰泉議員和夏佳理議員表現傑出。

他說證券及期貨事務監察委員會條例草案是立法局歷來遇到最複雜和重要的法例之一，若非有小組正副召集人的領導才能，盡心竭力，在長時間的討論過程中，沉著堅毅，進行組織及協調，審議的工作斷不可能取得如此良好的進度。

他同時向對於曾經就本條例草案向該局提交意見，並派代表長時間參與深入討論的團體致謝。

最後，麥理覺議員感謝有關的政府人員，在領導有方的金融司林定國引導下，有效地協助小組進行修改和認可此法例條文的繁浩工作。本港將可藉此法例提高其國際主要金融中心的地位。

— 完 —

### 政府正積極物色地點

#### 設立國際水準動物園

本港動物園是由兩個市政局負責管理。於一九八八年一月，區域市政局原則上同意於其轄區內設立一個符合國際水準的動物園。

政務司廖本懷今日(星期三)在立法局以書面回答麥理覺議員的問題時作以上表示。

廖本懷指出區域市政總署已經透過與澳洲、加拿大、英國、日本及新加坡著名動物園聯絡，對動物園就有關建設及開辦動物園及運作進行廣泛的研究。

此外，政府亦已成立一個跨部門的特別工作小組，物色適合地點，興建動物園。至現時為止，工作小組已覓得數處地點，並已將建議提交發展進度委員會考慮。

廖本懷說：「一俟預留興建地點後，區域市政局便會考慮是否聘請顧問公司對動物園計劃進行研究。」

— 完 —